



## Die Handelsstraßen

Je nach Spielerzahl (2-3-4) erhält jeder Spieler 5-4-3 Handelsstraßen-Karten (mit 15-12-9 Ablagefeldern) und legt sie, gerade so, wie sie kommen, oberhalb seines Tableaus nebeneinander *offen* ab (siehe Abb. oben).

Immer, wenn ein Spieler eine Warensorte verkauft (nach wie vor muss man immer *alle* Plättchen einer Sorte verkaufen), legt er die entsprechenden Warenplättchen nicht auf sein dafür vorgesehenes Ablagefeld, sondern stattdessen - *einzelnd!* - *von links nach rechts* auffüllend auf die (15-12-9) Felder seiner Handelsstraße. Stimmt dabei die Farbe eines Feldes mit der Ware darauf überein, erhält der Spieler sofort den entsprechenden Bonus.

## The Trading Routes

Each player receives a number of cards depending on the number of players. If there are 2 players, each receives 5 “Trading Routes”; with 3 players, each receives 4; and with 4 players, each receives 3. These cards are placed *face up* side by side above the player board, forming a trading route (see pic. above).

Whenever players sell their goods (which must still be *all* the goods of one kind), they do not place those tiles on the corresponding space on their player board, but on their “Trading Routes” cards, filling the display spaces - *one by one!* - from left to right. If the color of a space matches the color of a tile when it's placed on a display space, then the player receives immediately the bonus shown on that space.

## Les routes commerciales

En fonction du nombre de joueurs (2-3-4), chaque joueur reçoit 5-4-3 cartes « Routes commerciales » (soit 15-12-9 cases libres). Ces cartes sont placées côtes à côtes, faces visibles, au-dessus des plateaux individuels des joueurs formant ainsi une route (voir figure au-dessus).

Lorsque les joueurs vendent leurs marchandises (toujours *toutes* les marchandises d'un même type), ils ne placent plus leurs tuiles marchandises vendues sur leur plateau individuel, mais sur leur « Routes commerciales », remplissant ainsi les 15-12-9 cases de gauche à droite.

Si la couleur des tuiles marchandises correspond à la couleur d'une case route, le joueur reçoit le bonus représenté.